

УДК 37

DOI: 10.34670/AR.2019.44.1.087

## **К вопросу о развитии эмоционального интеллекта вторичной языковой личности при обучении русскому языку как иностранному в китайской аудитории**

**Шантурова Галина Алексеевна**

Доцент кафедры стажировки зарубежных специалистов  
Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина,  
117485, Российская Федерация, Москва, ул. Академика Волгина, 6;  
e-mail: shanturova@mail.ru

### **Аннотация**

Статья посвящена изучению роли развития эмоционального интеллекта при обучении русскому языку как иностранному в китайской аудитории. Рассмотрена структура эмоционального интеллекта, установлены наиболее эффективные возможности развития эмоционального интеллекта, учитывающие особенности правополушарного мышления обучающихся. Представлены результаты эксперимента, проведенного среди китайских стажеров-филологов, обучающихся в Государственном институте русского языка им. А.С. Пушкина, владеющих русским языком как иностранным на уровне С1. Анализ результатов опроса показывает, что методические приемы, использованные в работе с художественным текстом, способствуют формированию нового восприятия, эмпатии и, как следствие, развитию эмоционального интеллекта вторичной языковой личности при обучении РКИ. Главное условие успешного решения этой задачи заключается в том, чтобы снять барьер когнитивного конфликта и создать условия для эмоционального погружения, принимая во внимание культурные различия и опираясь на когнитивный стиль обучающихся.

### **Для цитирования в научных исследованиях**

Шантурова Г.А. К вопросу о развитии эмоционального интеллекта вторичной языковой личности при обучении русскому языку как иностранному в китайской аудитории // Педагогический журнал. 2019. Т. 9. № 1А. С. 562-567. DOI: 10.34670/AR.2019.44.1.087

### **Ключевые слова**

Эмоциональный интеллект, этническая эмпатия, правополушарный тип мышления.

## Введение

В современных гуманитарных науках эмоциональный интеллект рассматривается как один из важнейших факторов адаптации личности в социальном и культурном взаимодействии, эффективности и успешности общения и обучения (И.Н. Андреева, Д. Гоулман, С.П. Деревянко, Д.В. Люсин, Е.А. Сергиенко, Е.В. Сидоренко, R. Bar On, J.D. Mayer, P. Salovey, D. Caruso, N. S. Schutte). Роль эмоционального интеллекта в структуре успешности овладения иностранным языком сегодня неоспорима, так как он является «составляющей внутреннего мира человека, которая выполняет функцию своеобразного фильтра, обволакивающего ядро природного интеллекта, пропускающего всю поступающую информацию и придающего ей определенный эмоциональный оттенок» [Хлевная, 2012, 13].

В данной статье мы основываемся на определении эмоционального интеллекта, данного известным российским ученым Д.В. Люсиным. Д.В. Люсин выделяет внутриличностный и межличностный эмоциональные интеллекты, которые, с одной стороны, представляют разные когнитивные процессы, с другой стороны, они тесно связаны друг с другом. Эмоциональный интеллект он рассматривает как способность к пониманию своих и чужих эмоций и управлению ими [Люсин, 2004, 33].

## Основная часть

Способность к пониманию эмоциями содержит:

- умение распознать эмоцию, т.е. установить сам факт наличия эмоционального переживания у себя или у другого человека;
- умение идентифицировать эмоцию, т.е. установить, какую именно эмоцию испытывает он сам или другой человек, и найти для нее словесное выражение;
- умение понимать причины, вызвавшие данную эмоцию, и следствия, к которым она приведет.

Способность управления эмоциями содержит:

- умение контролировать интенсивность эмоций;
- умение контролировать внешнее выражение эмоций;
- умение произвольно вызывать ту или иную эмоцию.

Определяя эмоциональный интеллект как «системное проявление интеллектуальных способностей к анализу, обработке и использованию эмоциональной информации» [Андреева, 2011, 51], следует иметь в виду, что эмоциональный интеллект является одним из компонентов успешной коммуникации и развивается только в ее процессе. Следовательно, можно предположить, что развитие эмоционального интеллекта играет важную роль в формировании коммуникативной иноязычной компетенции вторичной языковой личности, одной из характеристик которой является способность к производству речевых поступков в условиях аутентичного общения.

Опираясь на высказывание известного российского психолингвиста Г.И. Богина, описывающего вторичную языковую личность как «структурный слепок с первичной языковой личности», мы рассматриваем процесс формирования вторичной языковой личности как когнитивно-эмоциональный процесс, целью которого является расширение и дополнение первичной языковой личности обучающегося, так как коммуникативные трудности проявляются не только на когнитивном, но и на эмоциональном уровне. Эти расширение и

дополнение достигаются, в частности, за счет эмпатии, являющейся одним из важнейших и необходимых структурных компонентов вторичной языковой личности, с помощью которого становится возможным понимание мира переживаний другого человека, эмоциональный отклик на его переживания, а также использование этих способностей в общении. Не случайно, что среди всех ментальных характеристик исследователи (Дж. Мэйер, Д. Карузо, П. Сэловей, Д. Гоулман, Р. Бар Он, Д.В. Люсин и др.) особенно выделяют в структуре эмоционального интеллекта именно эмпатию, которая является совокупностью различных способностей личности, способностью к пониманию эмоций и эмоциональному познанию. Эмпатический тип коммуникации предполагает понимание проблем культурных различий и нахождение необходимых путей и способов для взаимопонимания между партнерами.

Все вышесказанное позволяет рассматривать эмпатию в качестве одного из значимых факторов развития коммуникативной компетентности при обучении РКИ и формировании вторичной языковой личности. Учитывая влияние культурных различий на понимание и управление эмоциями, можно говорить об этнической эмпатии. Этнопсихологический словарь В.Г. Крысько определяет этническую эмпатию как «качество личности, проявляющееся в ее способности проникать с помощью чувств и переживаний в мир людей с однотипной психикой, национальными чертами характера, сопереживать и сочувствовать друг другу, разделять совместные радости и печали. Этническая эмпатия активизируется при пребывании людей в ситуациях этнической разобщенности в незнакомом окружении (национальном в том числе)» [Крысько, 1999].

Сложность формирования и развития эмоционального интеллекта вторичной языковой личности мы *связываем с возникающим противоречием между сформированной ранее этнической эмпатией и межкультурными различиями, которые в определенной степени оказывают влияние на способности понимания чужих эмоций.*

Особую роль в развитии эмпатии современная психология и педагогика отводят художественной литературе, так как для восприятия и адекватного понимания литературных текстов требуется постоянное развитие эмпатических способностей. Исследователи-психологи П.М. Бал и М. Вельткамп в своих экспериментах выявили связь между уровнем эмоционального погружения при чтении художественной литературы и возникающей эмпатией. Вывод, к которому авторы пришли в результате исследования, заключается в следующем: «если в процессе чтения не происходит погружения в историю и читающий не способен идентифицироваться с происходящим в тексте, то это ведет к эмоциональному отсоединению и фрустрации, заставляя читателя быть более сосредоточенным на собственных негативных эмоциях. Следовательно, чтение художественной литературы может оказывать и отрицательный эффект» [Matthijs Bal, Veltkamp, www]. Очень часто в иностранной аудитории неспособность обучающегося к идентификации с событиями художественного произведения приводит к когнитивному конфликту, который обусловлен противоречиями между сформированной ранее этнической эмпатией и столкновением несовместимых представлений в другой культуре (теория когнитивного диссонанса Л. Фестингера). Особенно ярко это противоречие проявляется при обучении представителей культур правополушарного типа мышления, в котором, с одной стороны, присутствие эмоционального компонента занимает ведущее место, с другой – эмоциональная реакция и поведение очень жестко регулируются и контролируются этнокультурными установками и социальной иерархией. В этой аудитории наиболее тщательно надо относиться к целенаправленному отбору текстов для чтения и методической организации учебного материала, чтобы избежать «отрицательного эффекта

художественной литературы» при формировании эмоционального интеллекта вторичной языковой личности.

Опыт работы в аудитории китайских стажеров – филологов позволяет нам сделать следующий вывод: отсутствие эмоционального погружения в художественный текст не всегда связано с уровнем владения языком и возникающими лексическими трудностями. Часто эмоциональное погружение блокируется когнитивным конфликтом, вызванным несоответствием представлений, убеждений и ценностей в культурах. Так, например, чтение повести И.С. Тургенева «Первая любовь» в курсе «Аспект "Домашнее чтение"» (отбор текстов здесь обусловлен содержанием лекционного курса «Русская литература XIX века») вызывает в китайской аудитории целый комплекс негативных эмоций, связанных с неспособностью адекватно воспринимать и оценивать изображенную в литературном произведении ситуацию, которая представляется невозможной в китайской литературе. Все это приводит к эмоциональному отстранению и снижению уровня эмпатии. Приведем примеры некоторых методических приемов, позволяющих использовать возможности усиления эмоционального погружения в художественное произведение этой аудитории и учитывающих особенности правополушарного мышления, на которые указывают психологи [Пономарёва, 2015]:

- готовность к целостному «схватыванию»: обучение экстенсивному чтению;
- правополушарный тип мышления способствует более точному распознаванию эмоций других людей по голосу: чтение текста с одновременным прослушиванием аудиотекста в исполнении профессиональных чтецов; просмотр экранизации художественного произведения; озвучивание фрагментов фильма;
- непосредственно-чувственное восприятие: подбор музыкальных произведений к фрагментам текста; сопоставление портретного сходства героев повести и фильма;
- способность к «визуализации» текстов: театрализация художественного произведения, написание сценария собственной экранизации и съемка фильма (проектная работа).

Нами был проведен следующий эксперимент среди китайских стажеров – филологов, обучающихся в Государственном институте русского языка имени А.С. Пушкина, в котором участвовало 30 стажеров, владеющих русским языком как иностранным на уровне С1. Участникам эксперимента было предложено дважды оценить свое отношение к прочитанному тексту: первый раз после самостоятельного прочтения повести «Первая любовь» и прослушанной лекции по курсу «Русская литература XIX века» положительно оценили 13,3%, отрицательно – 86,7% опрошенных; второй раз оценка давалась после проделанной работы по аспекту «Домашнее чтение», которая была направлена на эмоциональное погружение и развитие эмпатических способностей обучающихся. Положительную оценку дали 32,4%, отрицательную – 47,4% , нейтральную – 20,2% опрошенных.

### **Заключение**

Таким образом, эмоциональный интеллект рассматривается как один из важнейших факторов адаптации личности в социальном и культурном взаимодействии, эффективности и успешности общения и обучения. Анализ результатов проведенного опроса показывает, что методические приемы, использованные в работе с художественным текстом, способствуют формированию нового восприятия, эмпатии и, как следствие, развитию эмоционального интеллекта вторичной языковой личности при обучении РКИ. Главное условие успешного решения этой задачи заключается в том, чтобы снять барьер когнитивного конфликта и создать

условия для эмоционального погружения, принимая во внимание культурные различия и опираясь на когнитивный стиль обучающихся.

### Библиография

1. Андреева И.Н. Эмоциональный интеллект как феномен современной психологии. Новополюцк: ПГУ, 2011. 388 с.
2. Изард К. Психология эмоций. СПб.: Питер, 2011. 461 с.
3. Крысько В.Г. Этнопсихологический словарь. М.: МПСИ, 1999. 343 с.
4. Люсин Д.В. Современные представления об эмоциональном интеллекте // Люсин Д.В., Ушаков Д.В. (ред.) Социальный интеллект: теория, измерение, исследования. М., 2004. С. 29-36.
5. Мацумото Д. Психология и культура. СПб.: Питер, 2003. 718 с.
6. Пономарёва О.Н. Профессиональная компетентность преподавателя: обучение с учетом лево- и правополушарного типа мышления // Современные проблемы науки и образования. 2015. № 1-1.
7. Хлевная Е.А. Роль эмоционального интеллекта в эффективности деятельности: автореф. дисс. канд. псих. наук. М., 2012.
8. Matthijs Bal P., Veltkamp M. How Does Fiction Reading Influence Empathy? An Experimental Investigation on the Role of Emotional Transportation. URL: <https://doi.org/10.1371/journal.pone.0055341>

## To the question of the development of emotional intelligence of the secondary linguistic personality in teaching of Russian as a foreign language in the Chinese audience

**Galina A. Shanturova**

Associate Professor of the Department of training of foreign specialists  
Pushkin State Russian Language Institute,  
117485, 6 AkademikaVolgina st., Moscow, Russian Federation;  
e-mail: santurova@mail.ru

### Abstract

The article is devoted to the role of emotional intelligence development in teaching Russian as a foreign language in the Chinese audience. It is noted that emotional intelligence is considered as one of the most important factors of adaptation of the person in social and cultural interaction, efficiency and success of communication and training. The structure of emotional intelligence is considered; the most effective opportunities of development of emotional intelligence taking into account features of right-hemisphere thinking of students are established. The article presents the results of an experiment conducted among Chinese philology trainees studying at the Pushkin State Russian Language Institute, who speak Russian as a foreign language at the level C1. The analysis of the survey results has shown that the methodological techniques used in the work with the literary text contribute to the formation of a new perception, empathy and, as a consequence, the development of emotional intelligence of the secondary linguistic personality in the teaching of Russian as a foreign language. The main condition for the successful solution of this problem is to remove the barrier of cognitive conflict and create conditions for emotional immersion, taking into account cultural differences the cognitive style of students.

**For citation**

Shanturova G.A. (2019) K voprosu o razvitii emotsional'nogo intellekta vtorichnoi yazykovoii lichnosti pri obuchenii russkomu yazyku kak inostrannomu v kitaiskoi auditorii [To the question of the development of emotional intelligence of the secondary linguistic personality in teaching of Russian as a foreign language in the Chinese audience]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 9 (1A), pp. 562-567. DOI: 10.34670/AR.2019.44.1.087

**Keywords**

Emotional intelligence, ethnic empathy, right-brain type of thinking.

**References**

1. Andreeva I.N. (2011) *Emotsional'nyi intellekt kak fenomen sovremennoi psikhologii* [Emotional intelligence as a phenomenon of modern psychology]. Novopolotsk: Polotsk State University.
2. Izard K. (2011) *Psikhologiya emotsii* [Psychology of emotions]. Saint Petersburg: Piter Publ.
3. Khlevnaya E.A. (2012) *Rol' emotsional'nogo intellekta v effektivnosti deyatel'no-sti. Dokt. Diss. Abstract* [Role of emotional intelligence in the effectiveness of activity. Doct. Diss. Abstract]. Moscow.
4. Krys'ko V.G. (1999) *Etnopsikhologicheskii slovar'* [Ethno-psychological dictionary]. Moscow: Moscow Psychological and Social Institute.
5. Lyusin D.V. (2004) *Sovremennye predstavleniya ob emotsional'nom intellekte* [Modern ideas about emotional intelligence]. In: Lyusin D.V., Ushakov D.V. (eds.) *Sotsial'nyi intellekt: teoriya, izmerenie, issledovaniya* [Social intelligence: theory, measurement, research]. Moscow, pp. 29-36.
6. Matsumoto D. (2003) *Psikhologiya i kul'tura* [Psychology and culture]. Saint Petersburg: Piter Publ.
7. Matthijs Bal P., Veltkamp M. *How Does Fiction Reading Influence Empathy? An Experimental Investigation on the Role of Emotional Transportation*. Available at: <https://doi.org/10.1371/journal.pone.0055341> [Accessed 12/04/19].
8. Ponomaryova O.N. (2015) *Professional'naya kompetentnost' prepodavatelya: obuchenie s uchetom levo- i pravopolusharnogo tipa myshleniya* [Professional competence of the teacher: account of left-and right-hemisphere type of thinking]. *Sovremennye problemy nauki i obrazovaniya* [Modern problems of science and education], 1-1.